

ملا صدیق الدین

اوز لرینگ اینان که یوخ فرم دکاسی بریدله
 معشر نامی بریدله



ایران

فخر الحنا

ایران — آی حکیم، بو قدر سوردگز بس دی، والله جانم چنیم ...
 یک — ده ده، سنگ فاشا حرام تان فاتی شوب، مشروطه تانی

آبونا دفتر من آچیلدی

تازه ایل ایچون ملا نصرالدین ابونه دفتری آچیلدی
 قاقازده و ۱۲ آیلدی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 روسیهده : ۹ آیلدی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آیلدی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آیلدی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قیک
 اجنبی مملکتلره ۱۲ یلدی ۶ منات، ۶ آیلدی - ۴ منات
 نسخسی - اداره مزده ۱۰ قیک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قیک

مجموعه نك آدریسی:

«ملا نصرالدین» اداره سی

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

Г. ТИФЛИСЪ.

آجیق تورک دیلبنده یازیلیمان مکتوب و مقاله
 قبول اولونماز.

۸ ذی الحجہ

هر هفته نشن اولونور

۳۰ دیقابر

ادار هلن

مردن خليل الله بك مصطفی بكوف، ملا
 رضا ربیعوف و مشهدی سلیمان علیوف
 جنابلریك مباشرتری ایله اوتوز نفر مشری
 یولی یوز الی منات اداره مزه چالیدی. ساق
 اولسون بعارف پرور قارداشلار .

ایلك آخری

۱۹۰۷ مجی ایل آخره چالیدی .

ایندی لازمدی که همین ایلك عرضنده
 دنیاده هر بر یویوک ایش که واقع اولوب،
 هامی سنی یازاخ که اوخوجیلاریمز یلسونلر .
 همین ۱۹۰۷ مجی ایلك مدتده شهرکلی
 و قوعاڭک لاپ شهرتی سی روس وانکلیس
 عهد تامه سی دی. دخی بوراده تفصیلات
 لازم دکل، چونکه بو ایش هامی به معلوم در.
 همین ایلك مدتده باکوده اعانه قامیسیاسی
 عمله گلوب و زنگزور و قاراباغ آچلارینه
 قرخ بش مین منات ککونده روبوب (اما
 قورخورام ایانمالار .)

طهرانده عزیز الله خان ابن الشهد روس
 سفارتخانه سنده جزء عمله خلوت اولوب و
 جوخ مواجبلار آلوب .
 اوج کلباسده قاتاقوس، و تفلیسده
 شیخ الاسلام وفات ایدیولر .

عمله گلوبلر و جوخ کرامتار گوسته رویولر .
 یتربورغنده اوچومجی دوما باشلانوب
 و شویسانک پادشاهی وفات ایدیوب .
 باکوده جورنی غوروددا یدی یاشندا
 قیزلار ارلندن قورخوب دعالق اولوبلار .
 بر پارسنه وقتنده دعا یازیلدی شفا تاپدیلا،
 بر پارسی او دنیابه گیندی .

آذربقا و پاپون دعوا کیمی پاپنی حاضر
 یوللار (گمان وارکه دعوا به چخسونلار) .
 قازاخ محالنده شیخلی کندنده بر نجه
 ایشک یایک ایستی سنه دوزیموب گیدوب
 گیرولر (والله . یازماقده اولمور
 که هارا گیرولر .)

اتزملده مات بولنده چالیشان عهد
 هامیون میرزا بکک گده سنی ایچک ایچک
 آباروب رشتک حا کمی امیر اعظمه و یوز
 تومان پول آلوب . (اما اوغلان قالمادی،
 کنه قویدی قاجیدی) .
 آختاده قولبار عخالده جماعت ملا قدیره
 ایمان کتوروب .

ایروانده مسلمانلار مکتبه جوخ سعی
 قویوبلار . کنبه غوبر نیاستنده بو ایل چکینک
 عمله گلدی و جبرایله بریستاواک بر
 گورجی آشیازی وار ایدی، جناب انیققور
 جبرایل مکتبده کی مسلمان معلمی چیخاردی
 و بو آشیازی قویدی اولنک بریه .
 نخچوانده جوخ یاغیشلار یاغدی، و
 بالچیقک لندن بر نسجه کون دومانک
 عضولری دعوه مینوب آنجاق دیوانخانه به

باکوده قازانلی لازک مسجدینه ییخان مین
 منات دوشدی ایکی قارداشک چیشدانه .
 ما کوده جوخ قاریشیفتیق اولدی و
 جامهده کنبه یلی عمداوفلار (الله اکبر،
 هله بیلیریم بو عمداوفلار بی نوا ایرانلی
 لاردان نه ایستیورلر؟)

کنه همین ۱۹۰۷ مجی ایلهده مصرده
 بر یویوک مسلمان مجلسی عمله گلوب، و
 کنبه حده همین ایلك آخرمجی آینده بر
 غریبه هنکامه یوز و بریدی. بر کون مسلمان
 محله سنده هقویباها قویباه دوشدی، چوخو-
 سی ایله خیال ایلهدی که ایرینی مسلمان
 دعواسی دوشدی. آخرده معلوم اولدی که
 الی یاشنده بر کشی سکر یاشنده بر قیزک
 فولند ان یایشوب چکیر او یانا. خلق ایله
 ییلدی. که بو کشی قیزک آتاسی دی. صورکا
 قونسولک آدماملاری توکولوب گلدیلر
 سوال ایلدیلر که «کشی، بو قیز سنه
 نه یلگدی؟» جواب ویردی که «عورت مادی
 (غرض، کنبه ایشدی.)

کنه همین ۱۹۰۷ مجی ایلك عرضنده
 بر یوزنده جوخ ایشلر باش ویروب،
 طهرانده مجلس روزنامه سی محد علی نث
 یار سنده جوخ «مرحبا یلر یازوب، اوردو یاده سید
 مرضی نك تحت صدارتنده فتوا زاوودی آچیلوب.
 کنبه به بر کشی بر قارالیتی مشقوراموشقورا کتو-
 روب حمامه. حمامه کی آدماملار سسله توژلر که
 دایوک یخلسون، ایتی نه حمامه کتوریرسن؟»
 کسی جواب ویریر که «هوالله منه جادو

گيجل، پاشنى قاشا قاشا باشلاديم ايران
غريبلىرى كى ذيوارلار گولگه منده اوتوروب
بو نوحى اوخوماغا:

مامانى هاى مامانى - ايششك لرك سامانى
هانى بالامك تومانى - تومانى آغاج باشنده
آت كوروك بنديرك - دايى سى بويونه كوندرك

اوستدن بر نجه مدت كيجدى. آها؟
ايندى ايشيديرم كه اسكندر بك اگله شوب
لاديقاقزاده و مرضى مختاروفك طوى
وناخلفنده شانانسقى استكانى نى البته
وروب و بر گوزنى يوما يوما و بر
وزنى آجا آجا سلطانك حقتده بر نطق

ويلبوب و بويوروب كه سلطان جنابلىرى
جمع بر يوزنده بوزباشين مالمبارك يانكاهى در.
باها! ماشالله اسكندر بك! ماشالله نطق

سويله مكده الگدن گليرمش؟ بوخسا من
اول ايله يله ردني كه مسلمانلار طرقتدن
ايرمى ره شيبونلق ايله مكدن سوايى سنك
بر قابليتك بوخدى
ماشالله، ماشالله.

ايندى منيم ياديه دوشور كه آلالاريمز
عزيز بالارايى سوونده و الرينده اولنادانده
و الرينده بوخارى آتوب تواننده همیشه
يله يله وطن پرست نغمه ل اوخوبورلار:
مامانى هاى مامانى - ايششك لرك سامانى
هانى بالامك تومانى.

سورگا همان اوشاخلار بويويور، قوجالير
و آخرده آنام اوخشار بر شى اولورلار.
الله كور شيطانه لعنت ايله سون.

اوخوجيلارايى آند ويريرم آخاند
قولبار محالنده ملا قديرك اياهته كه منيم
بو سوزلر يى ظرافت سايباسولار، گنه آند
ويريرم اسلاسولده ارفع الطويله نك دولست
پرست لگنه، گنه آند ويريرم وطن پرست
آنالاريمزك و باجى لاريمزك بالاراييه ويرديكيزى
وطن پرور تربيره ليه كه منيم بو مقاله ي
يى معنا حساب اينده سونلر، چونكه:

هريشه گيان مهرب كه خاليست
ديمنم جوخ قبيش لگه كينديك.

شكر دن

قارا خبرلر

محترم ملا نصرالدين بابا! بو آخسر
و قارده بزم شهر اهليك احوالى دكشيلوب،
يله كه بزم بو كه نه عادتلر بوواسى اولان،
بو بويوك كوچك تانينان كوزل شهر مزده
غريبه غريبه ايشلر، جوربه جوربه فته و
فساد نشانلرى كوروك مكده دى ايلوموم. بو
ايشلرك آخري نه طور اولاجاق؟ سن الله
بر باخ كور بزم بو اوخوموش جوانلارمز
اوزلرندن نه حوققا چجار برلار:

كچن هيفته ييشوب جماعت بر تياتر
تماشى ويرديلر و نيجه يوز مناتلر پول
يغوب همیشه لك تياتر چخارتماقدان اوترى
بر اوطاق كرايه اينديلر و نه قدر پول
خرچيلوب همان اوطاقه سه نه قاتيرديلار،
كنه او اوطاقدان اوترى اوستول و غير
شيلر آلديلار، دخى نه لر نه رسواچليك لر
اينديلر، بو « ناي بدى » قوياق له كوزل
شهر مزك آدني بايرديلار، غرض نه باش
آغريسى ويروم،

هه! ايندى كلك مطلب اوسته :
شكده ظهور اين بدعتلردن بيرده « كيجه
درسلى » در، ينه كه يوز قردن زياته بوغلى
و ساققال كيشيلر هر آخشم الرينه هكبه

لر يى كوتوروب كيدرلر ايكمچى روس -
مسلمان اشقوتنده درس اوخوماق ايله ده
ايش اولار؟ بالا. اوشاخلاريمزك اوخوماقدان
جوخ شاه ايدك كه ايندينه بگه كيشلر اوخوسونلار!
بونلار دبين كرگدور كه جانم هج اولماس
ساققالگزدن اولانول! - دنبايه آدام كلموسوز
دياننده آدام كيدون! داخى نه اوخوماق
بازقندر، بر قدر اوخوماق ييله گر بو آندبرا
قالمش غزته لرى زادى اوخويوب ديندن
مذهبدن جيخاچاق سگر، نه ييلم پيرله اوچاقلا
تك كتوره كچكسر!

خلاصه، آمل نصرالدين بابا! بو ايشلر
هاموسى سنك و سنك يولد اشلار كيك
تصيريدور: سيز سكر جماعتى يولدان چيقارن،
قاسون من ايله سيزك! البته وقت اولار

اعلان

بر نيجه آي بوندن اقدم قاققازك
مركزى حساب اولونان اوردوباد شهرينك
شمر شيشي مشهور « اوكوز ابطال » وفات
اينديكنه و عمر ملكه آر قالدقته جهت اوردوباد
قرمزى سقاللارى بر يره يغلوب يتون عال
املامدن بر يله شيرين زبان شمر شيشي
آختاروب شهرلرله گتورمك ايجون بر
قوميه تشكيل اينديلر.

صدر قوميه اوردوباد ميجه دى مشهور
آقا مير مرضى آقا، معاون صدر كوتاه
شهرينك قاضى سى آخوند ملا عليق
جنابلىرى، كاتب كه بيز ابازر جناب و
معاون كاتب بنده .

و قوميه بى وكيل ايده دى كه اوردوباد
جماعتى طرفندن اعلان يازوب ملا نصرالدين
واسطه سيله هامو ايرانك كندلر يه و بالا
مسلمينه يلدريم. ايندى بو اعلاني يازوب خبر
ويريريك كه هاراده و يا هانسى كندده
بر يله آدم نايلسه قيمتنى يازوب بو
آشاغيدكى آدرسه بوندرسونلر .

اوردوباد قاراجاناق كوچسنده ۵۶۷۹
نمره لو ايوده بنده لك آدينه
تلفون ۷۸۷۸۹۹ «طوبوق حسن»

بر همان ترقى

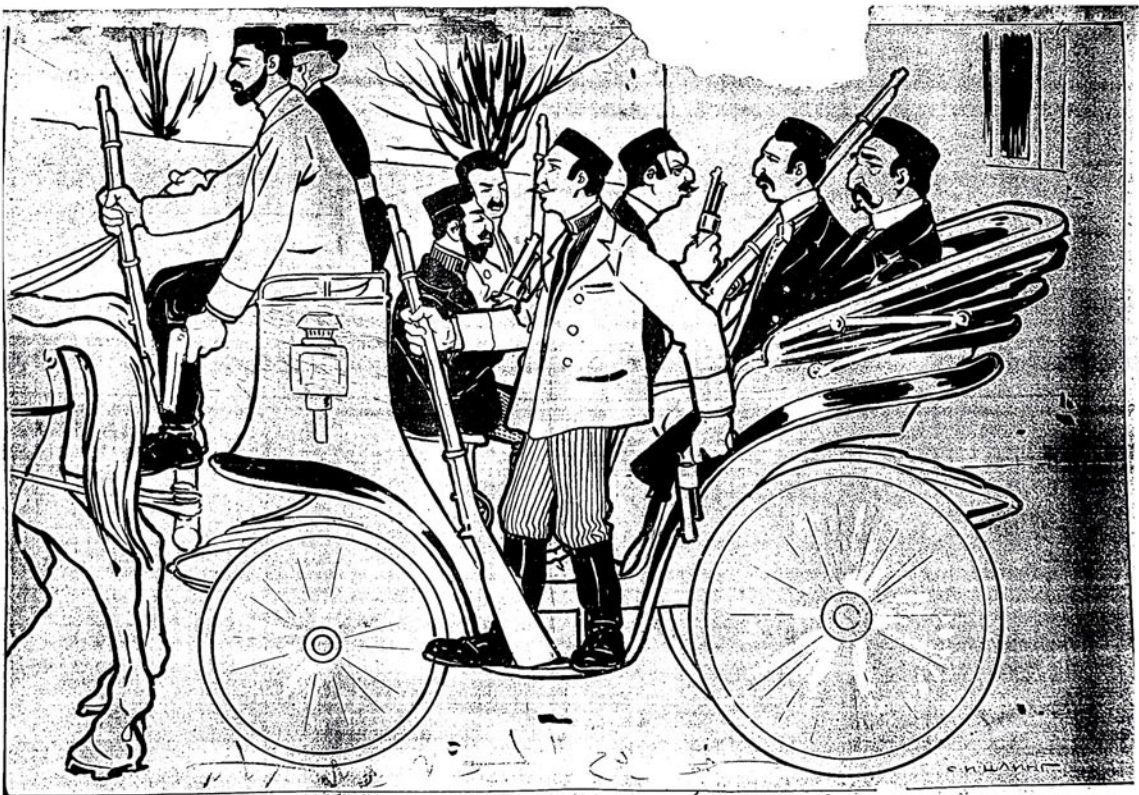
آبونه دفترى آچلدى

آسترخانده شمدليك هفتده بر، تزلكه
هفتده دورت، ادبى سياسى و هم تجارى
تر كچه مسلمان غزه سيدر.

سنه لك آبونه بدلى اوج روبله
آلتى آياق ايكي روبله

فالش و محررى شيروانى مصطفى لطفى اسميلوف.

Адр. Астрахань Редакция Газеты
Бургани Тараки.



باکولی و نوکر لری (احتیاط ملی اولیاق یافشی شی در)

Мислҳои ба ҳамаи мардуми тоҷикон